

or its segment which expresses reduced proposition; "non-standard" arrangement of conjunctive way; sentenced-by-correlative connection between the parts; semantic and formal completeness of the main part; expressing additional (extra) information to the main clause or its valuation by a subordinate clause; ability of easy transformation of such complex sentences into compound ones or sentences without conjunctions. It has been proposed that not only traditional accompanied sentences but some sentences with attributive, spacious and temporal meaning can be classified as sentences which are made up with the usage of technique "subordinate attachment".

**Keywords:** complex sentences, "subordinate attachment", sentenced-by-correlative connection, attributive, spacious, temporal, accompanied complex sentences.

### **Мовна мозаїка**

#### **РОЗРАХОВАНИЙ — це не ПРИЗНАЧЕНИЙ, АДРЕСОВАНИЙ комусь**

В анотаціях книжок, монографій, словників читаємо: **Розрахована** на викладачів і студентів-філологів, а також на широке коло читачів; **Розрахований** на учнів і студентів навчальних закладів усіх рівнів, працівників радіо, газет, телебачення, журналістів; **Розраховано** на науковців, викладачів, студентів, учнів; Словник **розраховано** на широке коло користувачів: викладачів і студентів вищих та середніх навчальних закладів, учителів та учнів шкіл. У цих анотаціях слова *розрахована, розрахований, розраховано* визначають тих, кому призначені, адресовані книжки, монографії, словники, хто може ними скористатися. Тут їх ужито подібно до російських *рассчитана, рассчитанный (рассчитан), рассчитано*. Проте в українській мові це значення не властиве дієслову *розрахувати* і утвореним від нього дієприкметникам *розрахований, розрахована, розраховане* та формі *розраховано* (див. СУМ, т. VIII, с.787 — 788). Його виражають дієслова *призначити* та *адресувати* і утворені від них дієприкметники *призначена, призначений, призначене, адресована, адресований, адресоване*, а також форми *призначено, адресовано*, напр.: **Призначений** для мовознавців, викладачів і студентів філологічних факультетів, учителів; *Монографія адресована широкому колу лінгвістів — науковим працівникам, викладачам, аспірантам, магістрантам, студентам старших курсів*. В анотаціях давніших видань зрідка використовували дієслова *призначається, адресується*, пор.: *Підручник призначається для студентів філологічних спеціальностей університетів та педагогічних інститутів; Адресується широкий читачькій аудиторії*.

Отже, в анотаціях замість *розрахована, розрахований, розраховане, розраховано* потрібно вживати *призначена, призначений, призначене, призначено, адресована, адресований, адресоване, адресовано* або й зовсім опустити ці слова, що нерідко спостерігаємо в анотаціях сучасних видань, пор.: *Посібник призначений для викладачів, студентів, учителів, а також тих, хто працює з українським словом і Для викладачів, студентів, учителів, а також тих, хто працює з українським словом; Адресована науковцям-мовознавцям, викладачам, аспірантам, студентам і Для науковців-мовознавців, викладачів, аспірантів, студентів*.

Катерина Городенська